

## 吕西安·博达尔：有待重新发现的旅行作家\*

[法]以马内利·林国 撰 许玉婷 译

**摘要：**法国著名作家、记者吕西安·博达尔幼年跟随父母在中国生活了十一年，这段经历不仅让他见证了清朝末年、民国初年的中国，而且滋养了他对人生的思考，让他遇见了人的多样性。他发表了大量有关印度支那战争以及中国的报道，而且从新闻界切换到小说界，撰写了自传体小说《领事先生》（1973年）、《领事之子》（1975年）与《玫瑰山谷》（1977年）。吕西安·博达尔在文体与姿态上继承了很多知识分子的观念，但是在与中国的文学、情感关系中，他善于与前辈保持距离。就这一点而言，吕西安·博达尔始终是一位具有令人困惑的现时性（une actualité troublante）的作家。要理解博达尔作品及经历的丰富内涵，可以从他作为记者、道德学家的身份以及与中国的关系等角度加以考察。

**关键词：**博达尔 记者 作家 道德学家 中国

### 一

吕西安·博达尔是布莱士·申德拉斯（1887—1961）和约瑟夫·凯

\* 吕西安·博达尔（Lucien Bodard, 1914—1998），法国当代知名作家，旅行作家（écrivain voyageur），其代表作如《安娜-玛丽》、《领事先生》、《领事之子》均已中有译本，为我国读者广为阅读。本文系巴黎天主教学院文学院院长教授林国先生2016年5月上海复旦国际学术会议发言修订稿。为《跨文化对话》授权发表约稿，应钱林森教授之邀，并由钱先生悉心审校和作者过目授权发表，在此一并谢忱。——译注